

平成30年度日本法令外国語訳推進会議全体会（第2回）

議事概要

1 日時

平成31年1月31日（木）14:00～16:00

2 場所

法務省第一会議室（法務省20階）

3 出席者

平成30年度日本法令外国語訳推進会議構成員
阿部博友（座長）、柏木 昇、児島幸良、佐藤理恵子、
田澤元章、田中優子、寺田麻佑、長崎 玲、仲谷栄一郎、
坂野維子、福田守利、藤井香朱美、星 周一郎、
クリストファー・マーク・ホジェンズ、松本甚之助、若槻絵美、
（敬称略、五十音順）

4 議事概要

法令外国語訳業務の現状報告等について

・事務局から、平成30年度の法令外国語訳業務の現状報告等がされた。

法令外国語訳の更なる推進に関する検討

・名古屋大学大学院情報学研究科の外山勝彦教授から、日本法令外国語訳データベースシステムの開発経緯と展望に関する講演がなされた後、意見交換が行われた。

・事務局から、資料1に基づき、本年1月に立ち上げられた「日本法令の国際発信に向けた将来ビジョン会議」の開催状況が報告された。

法令用語日英標準対訳辞書の改訂について

・資料2及び3のとおり、本年度開催した各部会での検討結果が報告された。また、資料4及び5に基づき、法令用語日英標準対訳辞書の訳語変更、追加等について検討が行われた。

以上